

00046500

**hama****Bedienungsanleitung****Operating instructions****Mode d'emploi****Instrucciones de uso****Istruzioni per l'uso****Gebruiksaanwijzing****Brugsanvisning****Návod k použití****Návod k použitiu****Instrukcja obsługi****Használati útmutató****max. 300 mA****IN: 230V/50 Hz****OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V****Polarität / Polarity:**

D

GB

F

E

I

NL

DK

CZ

SK

PL

H

**Universal-Netzgerät**

Beachten Sie bitte, dass dieses Netzgerät nicht stabilisiert ist. Die tatsächliche Ausgangsspannung kann bei geringerer Belastung über dem eingestellten Wert liegen. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

**Wichtige Informationen:**

- 4-fach Stecker mit 2,5 mm und 3,5 mm Klinckenstecker und 2,1 x 5,0 mm und 2,5 x 5,5 mm Hohlbohrungsstecker
  - Walkmanstecker 1,3 x 3,5 mm und 9 Volt Clips
  - Polarität umschaltbar
1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
  2. Korrekte Polarität am Netzteil einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
  3. Das Netzteil ist bis max. 300 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

**Sicherheitshinweise:**

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
- Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden. Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

**Der 4-fach Anschlussstecker sowie der Walkmanstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.**

**Fuente de alimentación universal**

Tenga en cuenta que esta fuente de alimentación no está estabilizada. Si la carga es baja, la tensión real de salida puede ser superior al valor ajustado. El aparato tiene certificado GS y cumple así con los reglamentos vigentes.

**Informaciones importantes:**

- Conector cuádruple con conectores de trinquete de 2,5 mm y de 3,5 mm y conectores huecos de 2,1 x 5,0 mm y de 2,5 x 5,5mm
  - Conector para Walkman de 1,3x3,5mm y clips de 9 voltios
  - Polaridad reversible
1. Seleccione la tensión necesaria para su aparato según las instrucciones de manejo o según el rótulo de la entrada DC (entrada de la fuente de alimentación). Si, p. ej., se opera un aparato con 4 pilas de 1,5 voltios, la tensión de salida necesaria es 6V.
  2. Ajuste la polaridad correcta en la fuente de alimentación, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
  3. La fuente de alimentación soporta una carga máxima de 300 mA. Evite cargas mayores.

**Advertencias de seguridad:**

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a u enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo. Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco. Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

**El conector cuádruple y el conector del Walkman no se deben enchufar nunca en una entrada de 230V.**

**Universal Power Supply Unit**

Please note that this power supply unit is not stabilized. The actual output voltage can be higher than the set value if the charge is low. The unit is GS-approved according to the German Appliance Safety Law and thus meets all applicable regulations.

**Important information:**

- 4x plug with 2.5 mm and 3.5 mm stereo plugs and 2.1 x 5.0 mm and 2.5 x 5.5 mm hollow shaft plugs
  - 1.3 x 3.5 mm Walkman plug and 9 volt clips
  - Switchable polarity
1. Select the required voltage for your unit according to the operating manual or the marking on the DC socket (power supply unit socket). If a unit is operated with four 1.5V batteries, for example, then the required output voltage is approx. 6V.
  2. Set the correct polarity of the power supply unit; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
  3. The power supply unit has a maximum charge capacity of 300 mA. Avoid higher charges.

**Safety instructions:**

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged. The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth. Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

**The 4x connection plug and the Walkman plug must never be inserted into a 230V socket.**

**Alimentatore universale**

Vi preghiamo di tenere conto del fatto che questo alimentatore non è stabilizzato. La tensione di uscita effettiva può trovarsi, in presenza di carico troppo ridotto, al di sopra del valore impostato. L'apparecchio è provvisto di certificato GS, e corrisponde quindi alle direttive vigenti.

**Informazioni importanti:**

- Spina quadrupla con jack da 2,5 e 3,5 mm da 2,1 x 5,0 mm e spina a cavità da 2,5 x 5,5 mm
  - Spina per walkman da 1,3 x 3,5 mm e clips 9 volt
  - Polarità invertibile
1. Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
  2. Impostare sull'alimentatore la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
  3. L'alimentatore può ricevere un carico massimo di 300 mA. Evitare carichi superiori.

**Indicazioni di sicurezza:**

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

**La spina di collegamento quadrupla e la spina del walkman non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.**

**Bloc d'alimentation universel**

Veuillez tenir compte du fait que ce bloc d'alimentation n'est pas stabilisé. La tension de sortie effective peut être supérieure à la valeur sélectionnée lors de charges faibles. L'appareil est certifié GS et correspond ainsi aux dispositions en vigueur.

**Informations importantes :**

- 4x connecteur avec connecteur à jack 2,5mm et 3,5mm et connecteur à axe creux 2,1x5,0mm et 2,5x5,5mm
  - Connecteur de baladeur 1,3x3,5mm et clips 9 Volt
  - Polarité commutable
1. Sélectionnez la tension nécessaire à votre appareil selon le mode d'emploi ou selon l'inscription sur la prise DC (prise d'alimentation). Si vous utilisez un appareil avec 4 piles à 1,5 Volt, la tension de sortie sera de 6V.
  2. Sélectionnez la bonne polarité sur le bloc d'alimentation, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
  3. Le bloc d'alimentation a une charge admissible d'un maximum de 300 mA. Évitez les charges supérieures.

**Instructions de sécurité:**

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du suréchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne! Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

**Le 4x connecteur mâle ainsi que le connecteur du baladeur ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.**

**Universele voedingsadapter**

Deze voedingsadapter is niet gestabiliseerd! De werkelijke uitgangsspanning kan bij kleinere belasting boven de ingestelde waarde liggen. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daarom aan de geldige bepalingen.

**Belangrijke informatie:**

- 4-polige stekker met 2,5 mm en 3,5 mm audiostecker en 2,1 x 5,0 mm en 2,5 x 5,5 mm plug
  - Walkmanplug 1,3 x 3,5 mm en 9volt clips
  - Polariteit omschakelbaar
1. Selecteer de spanning die voor uw adapter geschikt is aan de hand van de gebruiksaanwijzing of aan de hand van het opschrift op de DC-bus(voedingsadapterbus). Als er bijv. een apparaat met 4 batterijen a 1,5 volt wordt gebruikt, dan dient de uitgangsspanning 6V te zijn.
  2. Juiste polariteit op de voedingsadapter instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
  3. De voedingsadapter kan met max. 300mA belast worden. Hogere belasting vermijden.

**Veiligheidsaanwijzingen:**

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken. Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

**De 4-polige aansluitstekker en de walkmanplug mogen nooit op een 230V-contactdoos worden aangesloten.**

#### Universal netadapter

Bemærk venligst, at denne netadapter ikke er stabiliseret. Den faktiske udgangsspænding kan ved lav belastning ligge over den indstillede værdi. Apparatet er GS-godkendt og overholder dermed de gældende bestemmelser.

#### Vigtige oplysninger:

- Firdobbelt stik med 2,5 mm og 3,5 mm jackstik og 2,1 x 5,0 mm og 2,5 x 5,5 mm hulstik
- Walkmanstik 1,3 x 3,5 mm og 9 volt clips
- Vendbar polaritet

- Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (netdelsbøsningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
- Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.
- Netdelen kan maksimalt belastes med 300 mA. Højere belastning skal undgås.

#### Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, bordstikdåser eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og benyt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparatet reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal etstikket tages ud.
- Bemærk! Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apprater holdes uden for børns rækkevidde!**

**Det firdobbelte stik såvel som Walkmanstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.**

Universal netadapter

#### Univerzális hálózati tápegység

A használat előtt kérjük vegye figyelembe, hogy ez a tápegység nem stabilizált feszültséget szolgáltat. A terheléstől függően a kimeneti tápfeszültség csekély mértékben eltérhet a névleges értéktől. A tápegység megfelel a GS-normának és teljesíti az előírt jellemzőket.

#### További információk

- 4 ágú tápfeszültség-dugasz, négyféle tápfeszültségbemenethez: 2,5 mm-es és 3,5 mm-es Jack-dugasz, 2,1 x 0,5 mm-es és 2,5 x 5,5 mm-es csődugasz.
- Walkman-tápfeszültség dugasz: 1,3 x 3,5 mm-es és 9 V-os patent-kapcsoló
- A polaritás szükség szerint átkapcsolható

- Használatba vétel előtt állapítsa meg, hogy az Ön készülékéhez hány V-os tápegyenfeszültséget kell csatlakoztatni. Ezt a legegyszerűbben úgy tudhatja meg, ha megnézi,hogy a telefészekben hány db 1,5 V-os elemet használ. Ha pl.: 4 db 1,5 V-os a szükséges elemkészlet, akkor a tápegyenfeszültség 6 V.
- Ellenőrizze, hogy a készülékéhez milyen polaritású tápegyenfeszültség szükséges (ez a készülék csatlakozóal-jzata melletti piktoqramról leolvasható).
- A hálózati tápegység 300 mA terhelhetőségű. Nagy teherbírásra méretezték.

#### Biztonsági elúírások:

- A készüléket csak egy hálózati dugóba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelra, vagy adapterre
- Övja készülékét nedvességtől, portól, túlzott húségtől, csak száraz helyiségben használja.
- Atisztításhoz száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a konnektorból.
- Gyerektől tartsa távol!**

**A 4-ágú csatlakozódugaszt és a Walkman-dugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorba!**

#### Univerzální síťový adaptér

Tento síťový adaptér není stabilizovaný, výstupní napětí závisí na zatížení. Nastavené napětí je na výstupu při zatížení jmenovitým proudem. Přístroj má schválení GS a splňuje všechny platné normy.

##### Důležité informace:

- Křížový konektor: 2,5 mm a 3,5 mm jack, napájecí konektory 2,1 x 5,0 mm a 2,5 x 5,5 mm.
- Konektor pro walkmany 1,3 x 3,5 mm a 9V konektor
- Přepínací polarita

- Nastavte požadované napětí podle návodu k Vašemu přístroji. Tento údaj naleznete také u zdířky napájení nebo vypočítáte podle počtu baterií (4 baterie 1,5V = 6V)
- Nastavte správnou polaritu
- Síťový adaptér zatěžujte max. 300 mA

#### Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na prodlužovací šňůry, stolní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry
- Požívejte jen v suchém prostředí, chraňte před prachem, špínou a vysokou teplotou
- Přístroj neotevírejte a při poškození nepoužívejte!
- Opravu přenechte odbornému servisu
- Pro čištění používejte suchý, jemný hadřík
- Před čištěním a delším nepoužíváním odpojte ze sítě
- Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

**Výstupní konektor nepřipojujte v žádném případě na elektrickou síť 230V!**

Univerzální síťový adaptér

#### Univerzálny sieťový adaptér

Dbajte prosím na to, že sieťové zariadenie nie je stabilizované. Skutočné výstupné napätie môže prekročiť pri najmenšom zaťažení nastavenú hodnotu. Zariadenie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

#### Dôležité informácie:

- 4-násobný konektor s 2,5 mm a 3,5 mm jack-konektorom a 2,1 x 5,0 mm a 2,5 x 5,5 mm konektory
- konektor do walkmana 1,3 x 3,5 mm a 9V clip
- prepínateľná polarita

- Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisku DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
- Nastavte konektormi správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.
- Sieťový zdroj možno zaťažiť max. do 300 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu

#### Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predlžovací kábel alebo adaptér
- zariadenie chráňte pred špinou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach
- zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívajte!
- opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka
- na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku
- pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete
- POZOR! Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!**

Univerzálny sieťový adaptér

**4-násobný pripojovací konektor, ako aj konektor do walkmana sa v žiadnom prípade nesmú zapájať do 230V zásuvky.**

#### Uniwersalny zasilacz

Zasilacz nie jest stabilizowany. Oznacza to, że rzeczywiste napięcie wyjściowe przy niskim obciążeniu może posiadać wartość wyższą niż wartość zadana. Urządzenie posiada atest bezpieczeństwa i spełnia obowiązujące normy.

#### Ważne informacje:

- Poczwórny wtyk: 2,5 mm i 3,5 mm jack oraz 2,1 x 5,0 mm i wtyk nawiercany 2,5 x5,5 mm
- Wtyk do walkman'a 1,3 x 3,5 mm i klips 9V
- Regulacja biegunów

- Wybrać napięcie odpowiednie dla urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi wzgl. oznakowaniem gniazda DC (gniazdo zasilacza). Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie początkowe wynosi 6V.
- Ustawić biegunowość na zasilaczu, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazda DC na urządzeniu.
- Maksymalne dopuszczalne obciążenie urządzenia wynosi 300 mA. Unikać przeciążenia urządzenia.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łączycь za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyścić suchą i miękką szmatką
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

Uniwersalny zasilacz

**Nie wkładać poczwórnego wtyku oraz wtyku walkman'a do gniazda o napięciu 230V.**

<sup>[1]</sup> Bemærk venligst, at denne netadapter

<sup>[2]</sup> Bemærk venligst, at denne netadapter